

ਲੜੀ ਨੰ: Serial G-NO 026049

ਰੋਲ ਨੰਬਰ 8017  
Roll No.  
ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਨੰ. PU(P)2009-132  
Registration No.

# ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਪਟਿਆਲਾ



GOVERNMENT OF PUNJAB  
No. 37955 Dt. 16/11/12  
Signature of DC/Asst. DC/AC(2)  
authenticated.

(1961 ਦੇ ਪੰਜਾਬ ਐਕਟ ਨੰ. 35 ਤਹਿਤ ਸਥਾਪਿਤ)

## ਮਾਸਟਰ ਆਫ਼ ਬਿਜਨੈੱਸ ਐਡਮਿਨਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ

*Joint/Deputy/Under Secretary*  
to Govt. of Punjab,  
Deptt. of Natl. Affairs,  
Chandigarh  
16-11-12

ਪ੍ਰਮਾਣਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਅਲੀ ਸੌਦ ਬਸ਼ੀਨ  
ਪੁੱਤਰ/ਪੁੱਤਰੀ ਸ੍ਰੀ ਸੌਦ ਬਸ਼ੀਨ ਅਤੇ ਸ੍ਰੀਮਤੀ ਕਬੀਲਾਹ ਅਬੀਦ,  
ਸਕੂਲ ਆਫ਼ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਸਟੱਡੀਜ਼, ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਪਟਿਆਲਾ

ਦੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਮਈ 2012 ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਮਾਸਟਰ ਆਫ਼ ਬਿਜਨੈੱਸ ਐਡਮਿਨਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ  
(ਦੋ ਸਾਲਾ ਕੋਰਸ) ਦੀ ਪਰੀਖਿਆ ਵਿੱਚ ਸਫਲ ਹੋਣ ਉਪਰੰਤ ਇਹ ਡਿਗਰੀ ਪਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਗਈ।  
ਸ਼੍ਰੇਣੀ ਪਹਿਲੀ  
ਪਰੀਖਿਆ ਦਾ ਮਾਧਿਅਮ ਇੰਗਲਿਸ਼

# Punjabi University Patiala

(Established under Punjab Act No. 35 of 1961)

## Master of Business Administration

Certified that Ali Saud Bisheen son/daughter  
of Shri Saud Bisheen and Smt. Qabeelah Abed,  
of School of Management Studies, Punjabi University, Patiala

has been awarded the degree of Master of Business Administration  
(Two Year Course) having passed the said examination in May 2012.  
Division First  
Medium of Examination English

ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਸੀਲ ਅਧੀਨ ਪਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਗਈ।  
Given under the seal of the University.

*Registrar*  
ਰਜਿਸਟਰਾਰ

REGISTRAR  
ਪਟਿਆਲਾ  
PATIALA November 7, 2012

*Chancellor*  
ਚਾਂਸਲਰ



CHANCELLOR 102410 M-3 dt 16-11-2012 VICE-CHANCELLOR  
Counter Signature,

*Vice-Chancellor*  
ਵਾਈਸ-ਚਾਂਸਲਰ

*Assistant Commissioner*  
Assistant Commissioner (G)  
PATIALA

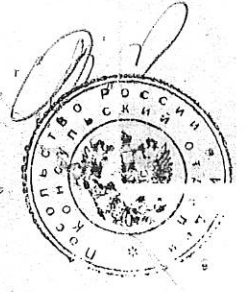
204 Guddy

ATTESTED

ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਨਿਯਮਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਅੰਕਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਸ਼ੱਤਤਾ ਦੀ ਸ਼੍ਰੇਣੀ ਵਿੱਚ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਅਨੁਸਾਰ ਹੈ :

NOTARY PUBLIC  
(OF) INDIA  
(ਅ) ਦੂਜੀ ਸ਼੍ਰੇਣੀ

60% ਅਤੇ ਇਸ ਤੋਂ ਉੱਪਰ  
50% ਤੋਂ 59.99% ਤੱਕ



University Gradation norms on percentage performance basis are as under :

- (a) First Division (RADHA CHARAN) 60% and above  
SDM (Karawal Nagar)
- (b) Second Division (NCT) 50% to 59.99%



CULTURAL OFFICE NEW DELHI-INDIA

مَدِينَةُ الْعَرَفِ  
رقم ١٥٩٠٣  
التاريخ ٣٠/١١/٢٠١٢  
نصادق على صحة ختم وتوقيع وزارة الخارجية.  
ان الدائرة الثقافية غير مسؤولة عن محتوياتها.  
We approve the validity of the seal and signature of the Ministry of Foreign Affairs. The Cultural Office is not responsible for its contents.  
المستشار الثقافي: ر. ا. ط. م.  
Cultural Counsellor

IRAQI EMBASSY



305797 / दिनांक 29 NOV 2012  
Date  
राज्य सरकार के सचिव/अपर सचिव/उप सचिव / अनुमान सचिव / अवर सचिव / सहायक सचिव / अनुमान अधिकारी के हस्ताक्षर सत्यापित किए जाते हैं।  
The Signature of Secretary/Additional Secretary/Deputy Secretary/Under Secretary/Asst. Secretary/Section Officer of State Government Attested



(जॉर्ज लकरा)  
(GEORGE LAKRA)  
अनुमान अधिकारी (ओ.आई.)  
Section Officer (O.I.)  
सी. पी. वी. भूभाग / C.P.V. Division  
विदेश मंत्रालय, नई दिल्ली  
Ministry of External Affairs  
New Delhi

The Ministry of External Affairs accepts no responsibility for the contents of this document above the attestation.

भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA  
अपोस्टिल / APOSTILLE  
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

Country: INDIA

This public document of the type DEGREE is issued to ALI SAUD BISHEEN has been signed by RADHA CHARAN with the seal / stamp of SDM, KARAWAL NAGAR, DELHI

Certified by Section Officer(OI) MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS at NEW DELHI, INDIA  
with reference no. DLND0023115016

(पुष्पा रंजन)  
(PUSHPA RANJAN)  
अनुमान अधिकारी (सत्यापन)  
Section Officer (Attestation)  
सी. पी. वी. भूभाग / C.P.V. Division  
विदेश मंत्रालय, नई दिल्ली  
Ministry of External Affairs  
New Delhi



الدائرة الثقافية  
((التصديقات))  
رقم: ٥٩٩٤  
التاريخ: ٣٠/١١/٢٠١٢  
نصادق على صحة ختم وتوقيع وزارة الخارجية.  
ان الدائرة الثقافية غير مسؤولة عن محتوياتها.  
المستشار الثقافي: ر. ا. ط. م.  
Cultural Counsellor

عادل محمد مراد



Серийный номер: G №02609

Регистрационный номер студента на момент поступления: 8017  
Регистрационный номер студента: PU (P) 2009-132

## УНИВЕРСИТЕТ ПЕНДЖАБА В Г. ПАТИАЛА

/логотип/

(основан в соответствии с положениями закона № 35 штата Пенджаба от 1961 года)

/штамп/  
ПРАВИТЕЛЬСТВО ШТАТА ПЕНДЖАБА  
№ 37955 от 16/11/12  
Удостоверена подлинность подписи губернатора региона/  
государственного служащего высокого ранга/  
помощника государственного служащего высокого ранга  
/подпись/  
государственный служащий высокого ранга/  
помощник государственного служащего высокого ранга/помощник министра  
Правительства штата Пенджаба  
Департамент по вопросам нерезидентов Индии г. Чандигарха  
/подпись/  
16-11-12  
/штамп/

### Магистр делового администрирования

Настоящим удостоверяется, что Бишин Али Сауд Бишин, сын Сауд Бишина и Кабилах Абед, студент Школы Управления университета Пенджаба в г. Патияла,

успешно сдал экзамены на получение степени Магистра делового администрирования в мае 2012 года и, согласно результатам экзаменов, ему присвоена степень Магистра делового администрирования (Двухгодичный курс).

Категория: первая.

Язык сдачи экзаменов: английский.

Для доказательства подлинности скреплено печатью университета.

/подпись/  
РЕГИСТРАТОР

/подпись/  
ПОЧЁТНЫЙ РЕКТОР

/голограмма/

/подпись/  
РЕКТОР

г. ПАТИАЛА, 7 ноября 2012 г.

№ 2410 MS от 16-11-2012 г.

/штамп/  
Подпись, скрепляющая документ  
помощник уполномоченного лица (г.Патияла)  
/подпись/  
/штамп/

/штамп/  
УДОСТОВЕРЕНО  
/подпись/  
НОТАРИУС г. ДЕЛИ (ИНДИЯ)  
/штамп/

/печать/  
ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ  
НОТАРИУС  
Виджай Кр. Чаухан – юрист  
Лицензия на ведение нотариальной деятельности № 10640  
/печать/

Нормы, установленные университетом для присвоения категории успеваемости на основании набранных баллов:

- (а) Первая категория – 60% и выше,  
(б) Вторая категория – от 50% до 59.9%.

/штамп/  
РАДХА ЧАРАН  
Окружной магистрат (Каравал Нагал)  
Правительство Национального столичного округа Дели  
/штамп/

/штамп/  
Окружной магистрат  
Дели  
/герб/  
/штамп/

/штамп/  
№ 305797 от 29 ноября 2012 г.  
подпись секретаря/помощника секретаря/  
заместитель секретаря/заместитель министра/помощник министра/  
служащий отдела

/подпись/  
ДЖОРДЖ ЛАКРА  
служащий отдела легализации Министерства иностранных дел  
г. Нью-Дели  
/штамп/

/штамп/  
Министерство иностранных дел не несет ответственности  
за соответствие указанных в документе фактов действительности  
/штамп/

/печать/  
МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ  
568  
/герб/  
/печать/

/штамп/  
ПОСОЛЬСТВО ИРАКА  
КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР/НЬЮ-ДЕЛИ, ИНДИЯ  
№ 15903  
Дата: 30/11/2012 г.

Настоящим свидетельствуется подлинность печати и подписи уполномоченного лица при Министерстве иностранных дел. Культурный центр не несет ответственности за содержание документа.

/штамп/

/штамп/

/штамп/

Министерство иностранных дел

Республики Ирак

30/11/2012 г. № 0694

Отдел легализации

Подлинность подписи уполномоченного лица при культурном центре удостоверена.

/подпись/

/штамп/

/печать/

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ ИРАК

КОНСУЛЬСКИЙ ОТДЕЛ

Отдел легализации

/герб/

/печать/

/штамп/

ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ  
АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

Страна: ИНДИЯ

Настоящий официальный документ об  
образовании

выдан БИШИН АЛИ САУД БИШИН

подписан РАДХОЙ ЧАРАНОМ

скреплен печатью/штампом ОКРУЖНОГО

МАГИСТРАТА, КАРАВАЛ НАГАЛ, ДЕЛИ

удостоверено

Служащим отдела МИНИСТЕРСТВА

ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

6 июля 2016 г. в г. НЬЮ-ДЕЛИ

за регистрационным № DLND0023115016

печать/штамп:

/подпись/

/печать/

/штамп/

МИНИСТЕРСТВО

ПУШПА РАНЖАН

ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

Служащий отдела

ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ

Министерства

568

иностранных дел

/герб/

г.Нью-Дели

/печать/

/штамп/

Перевод с хинди, арабского и английского языков на русский язык выполнен мной, переводчиком  
Сурниной Дарьей Витальевной.

переводчик

*Сурнина*

*Дарья*

*Витальевна*



Российская Федерация  
Город Челябинск Челябинской области  
Десятого января две тысячи двадцатого года

Я, Петрова Ирина Юрьевна, нотариус нотариального округа Челябинского городского округа Челябинской области, свидетельствую подлинность подписи переводчика СУРНИНОЙ ДАРЬИ ВИТАЛЬЕВНЫ.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

При этом свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 74/134-н/74-2020-1-29.

Взыскано по тарифу: 120 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 520 руб. 00 коп.



Ирина Юрьевна Петрова

Прошнуровано, пронумеровано и  
скреплено гербовой печатью  
на пяти листах,  
на пяти страницах.

Нотариус:



(Established under Punjab Act No. 35 of 1961)

## ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਪਟਿਆਲਾ

Roll No. 13251

Regd. No. PU(P)2009-11



### Master of Business Administration (MBA), Part-I (Semester-I)

Examination: October, 2012

#### RESULT-CUM-DETAILED MARKS CARD

NAME : ALI SAUD BISHEEN

FATHER'S NAME : SAUD BISHEEN

MOTHER'S NAME : GABEELAH ABED

Sr.No	Paper Nomenclature	Obtained Marks			Pass Marks	
		Ext	Int	Total	Pass	Total
I.	Management Practices & Organisational Behaviour	20	34	54	40	100
II.	Accounting for Management	20	28	48	40	100
III.	Business Environment	20	34	54	40	100
IV.	Managerial Economics	27	34	61	40	100
V.	Management Science	36	32	68	40	100
VI.	(a) Computer Fundamentals (MS Office) (b) Workshop on Executive Communications	37	31	68	40	100
VII.	Seminar on Business Environment & Management	37	38	75	40	100
VIII.	Viva Voce	72		72	40	100
<b>Total</b>		<b>503</b>			<b>400</b>	<b>800</b>

PASS: Securing Five Hundred & Three marks out of a maximum marks of Eight Hundred only.



Counter Signature

Assistant Commissioner (G)

Asstt. Deputy Registrar (Exam for Controller (Exams)

Patiala Date: 03/11/2012

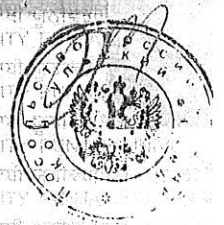
Checked by: Assistant Registrar

ATTESTED

NOTARY PUBLIC  
DELHI (INDIA)

5 JUL 2016

NOTARY  
Vijay Kr. Chawhan  
Advocate  
Regd. No. 10640  
GOVT. OF INDIA



The Detailed Marks Card and degree will be treated as two separate documents for purpose of obtaining duplicate copy of the same.

Note: In case of any discrepancy/error, the Detailed Marks Card should be returned to this office within three months from the date of its issue. After that Rs. 250/- fee as prescribed or as applicable at that time will be charged as correction fee.

ਨੋਟ: ਨਤੀਜਾ ਅਤੇ ਅੰਕ-ਬਿਉਰਾ ਕਾਰਡ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਕਿਸਮ ਦੀ ਗਲਤੀ/ਫਰਕ ਹੋਣ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿਚ ਸੋਪ ਲਈ ਇਸ ਦੇ ਜਾਰੀ ਹੋਣ ਤੋਂ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੇ ਅੰਦਰ-ਅੰਦਰ ਇਸ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਭੇਜ ਦਿਤਾ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਮਗਰੋਂ 250/- ਰੁਪਏ ਜਾਂ ਉਸ ਸਮੇਂ ਜੋ ਵੀ ਲਾਗੂ ਹੋਵੇ, ਕੁਰੈਕਸ਼ਨ ਫੀਸ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਕੋਲੋਂ ਲਈ ਜਾਵੇਗੀ।

भारत सरकार / GOVERNMENT OF INDIA  
अपोस्टिल / APOSTILLE  
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)  
INDIA

This public document of the type  
MARK SHEET

is issued to ALI SAUD BISHEEN

has been signed by DS/US. DEPTT. OF NRI AFFAIRS  
GOVT. OF PUNJAB, CHANDIGARH

with the seal / stamp of DS/US. DEPTT. OF NRI AFFAIRS  
GOVT. OF PUNJAB, CHANDIGARH

Certified by  
Section Officer(OI) MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS  
on 05-Jul-2016 at NEW DELHI, INDIA

with reference no. PBPA0023043316

Signature (सहस्रि)  
Section Officer (Attestation)  
सौ. पी. पी. प्रसाद / C.P.V. Division  
विदेश मंत्रालय, नई दिल्ली  
Ministry of External Affairs  
New Delhi

(PUSHPA RANJAN)  
Signature अधिकारी (सहस्रि)  
Section Officer (Attestation)  
सौ. पी. पी. प्रसाद / C.P.V. Division  
विदेश मंत्रालय, नई दिल्ली  
Ministry of External Affairs  
New Delhi

ms on percentage

75% & above

60% & above

50% to below 59.99%

Below 50%

No 305801

Date 29 NOV 2012

राज्य सरकार के सचिव/अपर सचिव/अस  
सचिव / अपर सचिव / राक्षय सचिव / अनुभाग  
अधिकारी के हस्ताक्षर सत्यापित किए जाते हैं।  
The Signature of Secretary/Additional  
Secretary/Deputy Secretary/Under  
Secretary/Asstt. Secretary/Section  
Officer of State Government Attested

مستند رقم 15903  
التاريخ 30/11/2012

القسم 109.7  
التاريخ 30/11/2012

نصاوق على صحة محتويات هذا المستند  
ان الدائرة المسؤولة عن هذا المستند هي  
مستوياتها.

We approve the validity of the seal and  
signature of the Ministry of Foreign Affairs. The  
Cultural Office is not the responsible for its contents.

المستشار الثقافي  
Cultural Counsellor

IRAQI EMBASSY



(جارج لاکرا)  
(GEORGE LAKRA)  
ادارہ امور اہلکار (آئی. آئی. اے.)  
Section Officer (O.I.)  
پنشنری سیکشن / س. پی. وی. ڈیویژن  
مंत्रालय विदेश, नई दिल्ली  
Ministry of External Affairs  
New Delhi



## УНИВЕРСИТЕТ ПЕНДЖАБА В Г. ПАТИАЛА

/логотип/

(основан в соответствии с положениями закона № 35 штата Пенджаба от 1961 года)

Регистрационный номер студента на момент поступления: 13251 Регистрационный номер студента: PU (P) 2009-132

## Магистр делового администрирования (МВА), Часть – I (Семестр – I)

Период сдачи экзаменов: октябрь 2012 г.

## РЕЗУЛЬТАТЫ СДАЧИ ЭКЗАМЕНОВ – ВЫПИСКА ИЗ ЭКЗАМЕНАЦИОННОЙ ВЕДОМОСТИ

ИМЯ: БИШИН АЛИ САУД БИШИН

ИМЯ ОТЦА: САУД БИШИН

ИМЯ МАТЕАРИ: КАБИЛАХ АБЕД

№	Название предмета	Набранные баллы			Минимальный балл для сдачи экзамена	Максимальный балл
		Экзамен в экзаменационном центре	Экзамен в университете	Сумма		
1.	Практики управления и организационное поведение	20	34	54	40	100
2.	Бухгалтерский учет в управлении	20	28	48	40	100
3.	Экономическая среда	20	34	54	40	100
4.	Экономические методы управления	29	34	63	40	100
5.	Наука управления	36	32	68	40	100
6.	(а) Основы ПК (б) Семинар о навыках делового общения	37	31	68	40	100
7.	Семинар об экономической среде и управлении			76	40	100
8.	Устный экзамен			72	40	100
Итого				503	---	800

/штамп/

ПРАВИТЕЛЬСТВО ШТАТА ПЕНДЖАБА

№ 37958 от 16/11/12

Удостоверена подлинность подписи губернатора региона/  
государственного служащего высокого ранга/  
помощника государственного служащего высокого ранга

/подпись/

государственный служащий высокого ранга/  
помощник государственного служащего высокого ранга/помощник министра  
Правительства штата ПенджабаДепартамент по вопросам нерезидентов Индии г. Чандigarха  
16-11-12

/подпись/

ЗАЧТЕНО: набрано пятьсот три балла из максимального количества в восемьсот баллов.

№ 2411 МЗ от 16-11-2012 г.

/штамп/

Подпись, скрепляющая документ  
помощник уполномоченного лица (г.Патияла)

/подпись/

/штамп/

г.Патияла

Дата: 03.11.2012 г.

Проверено: /подпись/ /голограмма/

Помощник:  
/подпись/

Помощник/заместитель регистратора  
(результатов экзаменов) куратора (сдачи  
экзаменов) /подпись/

/штамп/  
УДОСТОВЕРЕНО  
/подпись/  
НОТАРИУС г. ДЕЛИ (ИНДИЯ)  
/штамп/

/штамп/  
5 ИЮЛЯ 2016 г.  
/штамп/

/печать/  
ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ  
НОТАРИУС  
Виджай Кр. Чаухан – юрист  
Лицензия на ведение нотариальной деятельности № 10640  
/печать/

Настоящая выписка из экзаменационной ведомости и документ об образовании считаются отдельными документами, на основании которых можно получить дубликаты этих документов.  
Внимание: в случае выявления несоответствий/ошибок в выписке из экзаменационной ведомости, ее необходимо вернуть в канцелярию в течение трех месяцев со дня выдачи. В противном случае будет взыскан сбор в 250 рупий за внесение изменений в документ.

/штамп/  
№ 305801 от 29 ноября 2012 г.  
подпись секретаря/помощника секретаря/  
заместителя секретаря/помощника министра/  
служашего отдела

/подпись/  
ДЖОРДЖ ЛАКРА  
служаший отдела легализации Министерства иностранных дел  
г. Нью-Дели  
/штамп/

/печать/  
МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ  
568  
/герб/  
/печать/

ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ  
АПОСТИЛЬ  
(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)  
Страна: ИНДИЯ

Настоящий официальный документ об образовании  
выдан БИШИН АЛИ САУД БИШИН  
подписан служащим отдела по делам Национального столичного округа, Правительства штата Пенджаба, г.  
Чандигарха  
скреплен печатью/штампом отдела по делам Национального столичного округа, Правительства штата  
Пенджаба, г. Чандигарха

Удостоверено  
Служащим отдела МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
5 июля 2016 г. в г. НЬЮ-ДЕЛИ, ИНДИЯ  
за регистрационным № РВРА0023043316  
печать/штамп: /подпись/

/печать/  
МИНИСТЕРСТВО  
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ  
568  
/герб/  
/печать/

/штамп/  
ПУШПА РАНЖАН  
Служащий отдела  
Министерства иностранных  
дел  
г.Нью-Дели  
/штамп/

/штамп/  
ПОСОЛЬСТВО ИРАКА  
КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР/НЬЮ-ДЕЛИ, ИНДИЯ  
№ 15903

Дата: 30/11/2012 г.

Настоящим свидетельствуется подлинность печати и подписи уполномоченного лица при Министерстве иностранных дел. Культурный центр не несет ответственности за содержание документа.

Советник по вопросам культуры /подпись/

/штамп/

/печать/  
ПОСОЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ ИРАК В ИНДИИ  
КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР – НЬЮ-ДЕЛИ  
/герб/  
/печать/

Перевод с хинди, арабского и английского языков на русский язык выполнен мной, переводчиком Сурниной Дарьей Витальевной.

переводчик

Сурнина Дарья Витальевна

Российская Федерация  
Город Челябинск Челябинской области  
Десятого января две тысячи двадцатого года

Я, Петрова Ирина Юрьевна, нотариус нотариального округа Челябинского городского округа Челябинской области, свидетельствую подлинность подписи переводчика СУРНИНОЙ ДАРЬИ ВИТАЛЬЕВНЫ.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

При этом свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 74/134-н/74-2020-1-27.

Взыскано по тарифу: 120 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 520 руб. 00 коп.

Ирина Юрьевна Петрова



Прошнуровано, пронумеровано и  
скреплено гербовой печатью  
на пяти листах,  
на пяти страницах.

Нотариус:



# PUNJABI UNIVERSITY, PATIALA

(Established under Punjab Act No. 35 of 1961)

## ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਪਟਿਆਲਾ

Roll No. 6704

Regd No. PU(P)2009-



### Master of Business Administration (MBA), Part I (Semester II)

Examination, May, 2012

### RESULT CUM-DETAILED MARKS CARD

**NAME** ALI SAUD BISHEEN  
**FATHER'S NAME** SAUD BISHEEN  
**MOTHER'S NAME** GABEELAH ABED

Sl. No.	Paper Nomenclature	Obtained Marks			Pass Tot
		Ext	Int	Prac	
I.	Management Information Systems & Decision Support Systems	14	22	35	40
II.	Business Statistics & Research Methodology	26	23	49	40
III.	Financial Management	22	30	52	40
IV.	Management of Human Resources	20	29	49	40
V.	Marketing Management	25	37	62	40
VI.	Operations Management	47	36	83	40
VII.	Seminar on International Business Environment & Management	55	47	102	40
VIII.	Viva Voce	16	11	27	40
<b>Total</b>		<b>510</b>	<b>503</b>	<b>1013</b>	<b>1600</b>
<b>Total of Previous Semester</b>					<b>800</b>
<b>Grand Total</b>					<b>1600</b>

PASS: Securing One Thousand & Thirteen marks out of a maximum marks of One Thousand Six Hundred only

No. 24/2 M.B. 16-11-2012  
Counter Signature,

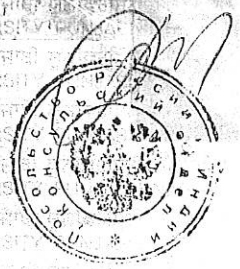
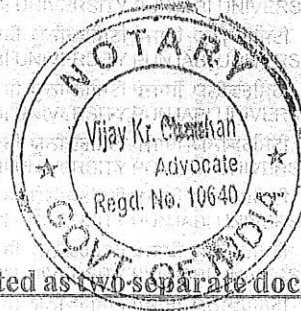


Patiala Date: 03.11.2012 Assistant Commissioner (G) PATIALA Asstt. Deputy Registrar (C) for Controller (Exams)

ATTESTED

NOTARY PUBLIC  
DELHI (INDIA)

5 JUL 2016



The Detailed Marks Card and degree will be treated as two separate documents for purpose of obtaining duplicate copy of the same.

Note: In case of any discrepancy/error, the Detailed Marks Card should be returned to this office within three months from the date of its issue. After that Rs. 250/- fee as prescribed or as applicable at that time will be charged as correction fee.

ਨੋਟ: ਨਤੀਜਾ ਅਤੇ ਅੰਕ-ਬਿਉਰਾ ਕਾਰਡ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਕਿਸਮ ਦੀ ਗਲਤੀ/ਫਰਕ ਹੋਣ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿਚ ਸੋਧ ਲਈ ਇਸ ਦੇ ਜਾਰੀ ਹੋਣ ਤੋਂ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੇ ਅੰਦਰ-ਅੰਦਰ ਇਸ ਦਫ਼ਤਰ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਭੇਜ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਮਗਰੋਂ 250/- ਰੁਪਏ ਜਾਂ ਉਸ ਸਮੇਂ ਜੋ ਵੀ ਲਾਗੂ ਹੋਵੇ, ਕੁਰੈਕਸ਼ਨ ਫੀਸ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਕੋਲੋਂ ਲਈ ਜਾਵੇਗੀ।

भारत सरकार / GOVERNMENT OF INDIA  
 अपोस्टिल / APOSTILLE  
 (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)  
 INDIA

This public document of the type  
 MARK SHEET

is Issued to ALI SAUD BISHEEN

has been signed by DS/US. DEPTT. OF NRI AFFAIRS  
 GOVT. OF PUNJAB, CHANDIGARH

with the seal / stamp of DS/US. DEPTT. OF NRI AFFAIRS  
 GOVT. OF PUNJAB, CHANDIGARH

Certified by  
 Section Officer(OI) MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS  
 on 05-Jul-2016 at NEW DELHI, INDIA

with reference no. RBPA0023043416

(PUSHTHUB ANJAN)  
 अनुभाग अधिकारी (संलग्न)  
 Section Officer (Attestation)  
 सी.पी.वी. प्रभाग, C.P.V. Division  
 विदेश मंत्रालय, नई दिल्ली  
 Ministry of External Affairs,  
 New Delhi

norms on percentage under:

- 75% & above
- 60% & above
- 50% to below 59.99%
- Below 50%

No. 305802 Date 29 NOV 2012

राज्य सरकार के सचिव/अपर सचिव/उप सचिव / अवर सचिव / सहायक सचिव / अनुभाग अधिकारी के हस्ताक्षर सत्यापित किए जाते हैं।  
 The Signature of Secretary/Additional Secretary/Deputy Secretary/Under Secretary/Asstt. Secretary/Section Officer of State Government Attested

(जामु लक़रा)  
 (GEORGE LAKRA)  
 अनुभाग अधिकारी (ओ.आई.)  
 Section Officer (O.I.)  
 सी.पी.वी. प्रभाग / C.P.V. Division  
 विदेश मंत्रालय, नई दिल्ली  
 Ministry of External Affairs  
 New Delhi

الدائرة الثقافية بالخارج  
 وزارة الخارجية  
 No. 15903 الترخيص: 15902  
 التاريخ: 20/11/2012  
 نصادق على صحة ختم وتوقيع الدائرة الخارجية.  
 ان الدائرة الثقافية بالخارج مسؤولة عن محتوياتها.  
 We approve the validity of the seal and signature of the Ministry of Foreign Affairs. The Cultural Office is not the responsible for its contents.  
 المستشار الثقافي  
 Cultural Counsellor



№: 197353

УНИВЕРСИТЕТ ПЕНДЖАБА В Г. ПАТИАЛА

/логотип/

(основан в соответствии с положениями закона № 35 штата Пенджаба от 1961 года)

Регистрационный номер студента на момент поступления: 6704 Регистрационный номер студента: PU (P) 2009-132

Магистр делового администрирования (МВА), Часть – I (Семестр – II)

Период сдачи экзаменов: май 2012 г.

РЕЗУЛЬТАТЫ СДАЧИ ЭКЗАМЕНОВ – ВЫПИСКА ИЗ ЭКЗАМЕНАЦИОННОЙ ВЕДОМОСТИ

ИМЯ: БИШИН АЛИ САУД БИШИН

ИМЯ ОТЦА: САУД БИШИН

ИМЯ МАТЕАРИ: КАБИЛАХ АБЕД

№	Название предмета	Набранные баллы				Минимальный балл для сдачи экзамена	Максимальный балл
		Экзамен в экзаменационном центре	Экзамен в университете	Практика	Сумма		
1.	Информационные системы в управлении и системы поддержки принятия решений	14	22	35	71	40	100
2.	Статистика коммерческой деятельности и методика исследования	26	23	--	49	40	100
3.	Управление финансами	22	30	--	52	40	100
4.	Управление персоналом	20	29	--	49	40	100
5.	Управление маркетингом	25	37	--	62	40	100
6.	Управление основной деятельностью	47	36	--	83	40	100
7.	Семинар о среде и управлении международным бизнесом				66	40	100
8.	Устный экзамен				78	40	100
Итого					510	---	800
Сумма баллов в предыдущем семестре					503	---	800
Общая сумма баллов					1013	---	1600

/штамп/

ПРАВИТЕЛЬСТВО ШТАТА ПЕНДЖАБА

№ 37957 от 16/11/12

Удостоверена подлинность подписи губернатора региона/  
государственного служащего высокого ранга/  
помощника государственного служащего высокого ранга

/подпись/

государственный служащий высокого ранга/  
помощник государственного служащего высокого ранга/помощник министра

Правительства штата Пенджаба

Департамент по вопросам нерезидентов Индии г. Чандigarха

/подпись/

**ЗАЧТЕНО:** набрана тысяча тринадцать баллов из максимального количества в тысячу шестьсот баллов.  
№ 2412 МЗ от 16-11-2012 г.

/штамп/  
Подпись, скрепляющая документ  
помощник уполномоченного лица (г.Патиала)  
/подпись/  
/штамп/

г.Патиала

Дата: 03.11.2012 г.

Проверено: /подпись/

/голограмма/

Помощник:  
/подпись/

Помощник/заместитель  
регистратора  
(результатов  
экзаменов) куратора  
(сдачи экзаменов)  
/подпись/

/штамп/  
УДОСТОВЕРЕНО  
/подпись/  
НОТАРИУС г. ДЕЛИ (ИНДИЯ)  
/штамп/

/штамп/  
5 ИЮЛЯ 2016 г.  
/штамп/

/печать/  
ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ  
НОТАРИУС  
Виджай Кр. Чаухан – юрист  
Лицензия на ведение нотариальной деятельности № 10640  
/печать/

Настоящая выписка из экзаменационной ведомости и документ об образовании считаются отдельными документами, на основании которых можно получить дубликаты этих документов.  
Внимание: в случае выявления несоответствий/ошибок в выписке из экзаменационной ведомости, ее необходимо вернуть в канцелярию в течение трех месяцев со дня выдачи. В противном случае будет взыскан сбор в 250 рупий за внесение изменений в документ.

/штамп/  
№ 305802 от 29 ноября 2012 г.  
подпись секретаря/помощника секретаря/  
заместителя секретаря/помощника министра/  
служашего отдела

/подпись/  
ДЖОРДЖ ЛАКРА  
служаший отдела легализации Министерства иностранных дел  
г.Нью-Дели  
/штамп/

/печать/  
МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ



568  
/герб/  
/печать/

ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

Страна: ИНДИЯ

Настоящий официальный документ об образовании  
выдан БИШИН АЛИ САУД БИШИН  
подписан служащим отдела по делам Национального столичного округа, Правительства штата Пенджаба, г.  
Чандигарха  
скреплен печатью/штампом отдела по делам Национального столичного округа, Правительства штата  
Пенджаба, г. Чандигарха

удостоверено

Служащим отдела МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

5 июля 2016 г. в г. НЬЮ-ДЕЛИ, ИНДИЯ

за регистрационным № РВРА0023043416

печать/штамп:

/печать/

МИНИСТЕРСТВО

ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ

568

/герб/

/печать/

/подпись/

/штамп/

ПУШПА РАНЖАН

Служащий отдела

Министерства иностранных

дел

г. Нью-Дели

/штамп/

/штамп/

ПОСОЛЬСТВО ИРАКА

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР/НЬЮ-ДЕЛИ, ИНДИЯ

№ 15903

Дата: 30/11/2012 г.

Настоящим свидетельствуется подлинность печати и подписи уполномоченного лица при Министерстве иностранных дел. Культурный центр не несет ответственности за содержание документа.

Советник по вопросам культуры /подпись/

/штамп/

/печать/

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ ИРАК

КОНСУЛЬСКИЙ ОТДЕЛ

Отдел легализации

/герб/

/печать/

/штамп/

Перевод с хинди, арабского и английского языков на русский язык выполнен мной, переводчиком Сурниной Дарьей Витальевной.

переводчик

Сурнина

Дарья

Витальевна

gk

Российская Федерация  
Город Челябинск Челябинской области  
Десятого января две тысячи двадцатого года

Я, Петрова Ирина Юрьевна, нотариус нотариального округа Челябинского городского округа Челябинской области, свидетельствую подлинность подписи переводчика СУРНИНОЙ ДАРЬИ ВИТАЛЬЕВНЫ.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

При этом свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 74/134-н/74-2020-1-24.

Взыскано по тарифу: 120 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 520 руб. 00 коп.



Ирина Юрьевна Петрова

Прошнуровано, пронумеровано и  
скреплено гербовой печатью  
на пяти листах,  
на пяти страницах.

Нотариус:



# PUNJABI UNIVERSITY, PATIALA

(Established under Punjab Act No. 35 of 1961)

## ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਪਟਿਆਲਾ



Roll No. 10252

Regd. No. PU(P)2009--

### Master of Business Administration (MBA), Part - II (Semester - III)

Examination: October, 2012

#### RESULT-CUM-DETAILED MARKS CARD

NAME: ALI SAUD BISHEEN

FATHER'S NAME: SAUD BISHEEN

MOTHER'S NAME: GABEELAH ABED

Sr. No.	Paper Nomenclature	Obtained Marks	Pass Marks	Ext. Int. P.T.	Total	Pass	Total
I.	Project Management	20	28	48	40	100	
II.	Software Lab (Internet & E-Commerce)	31	35	66	40	100	
III.	Advertising & Sales Management	23	30	53	40	100	
IV.	Marketing Research	30	30	60	40	100	
V.	Management of Industrial Relations	20	55	55	40	100	
VI.	Human Resources Planning & Development	25	34	59	40	100	
VII.	Seminar on Summer Training	60	75	75	40	100	
VIII.	Viva-Voce	48	48	48	40	100	
<b>Total</b>				<b>482</b>			<b>600</b>
<b>Total of Previous Semesters</b>				<b>1013</b>			<b>1600</b>
<b>Grand Total</b>				<b>1495</b>			<b>2400</b>

PASS: Securing One Thousand and Four Hundred & Ninety Five marks out of maximum marks of Two Thousand Four Hundred.

Council Signatory



Assistant Commissioner (G)

Asst. Deputy Registrar (Ex-)

Patiala

PATIALA

Date: 03/11/2012

PATIALA

For Controller (Exams)

NOTARY PUBLIC DELHI (INDIA)

15 JUL 2016


NOTARY PUBLIC OF INDIA  
Vijay Kr. Chhabhan  
Advocate  
Regd. No. 10640



**The Detailed Marks Card and/degree will be treated as two separate documents for purpose of obtaining duplicate copy of the same.**

**Note:** In case of any discrepancy/error, the Detailed Marks Card should be returned to this office within three months from the date of its issue. After that Rs. 250/- fee as prescribed or as applicable at that time will be charged as correction fee.

**ਨੋਟ:** ਨਤੀਜਾ ਅਤੇ ਅੰਕ-ਬਿਉਰਾ ਕਾਰਡ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਕਿਸਮ ਦੀ ਗਲਤੀ/ਫਰਕ ਹੋਣ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿਚ ਸੋਧ ਲਈ ਇਸ ਦੇ ਜਾਰੀ ਹੋਣ ਤੋਂ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੇ ਅੰਦਰ-ਅੰਦਰ ਇਸ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਰੋਜ ਦਿਤਾ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਮਗਰੋਂ 250/- ਰੁਪਏ ਜਾਂ ਉਸ ਸਮੇਂ ਜੋ ਵੀ ਲਾਗੂ ਹੋਵੇ, ਕੁਰੈਕਸ਼ਨ ਫੀਸ ਵਿਚ ਮਾਰਬੀ ਕੋਲ ਲਈ ਜਾਵੇਗੀ।


**भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA**  
**अपोस्टिल / APOSTILLE**  
 Convention de La Haye du 5 octobre 1961  
**INDIA**

**This public document of the type**  
**MARK SHEET**  
 is issued to **ALI SAUD BISHEEN**  
 has been signed by **DS/US. DEPTT. OF NRI AFFAIRS**  
**GOVT. OF PUNJAB, CHANDIGARH**  
 with the seal / stamp of **DS/US. DEPTT. OF NRI AFFAIRS**  
**GOVT. OF PUNJAB, CHANDIGARH**

**Certified by**  
**Section Officer(OI) MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS**  
 on 05-Jul-2016 at **NEW DELHI, INDIA**  
 with reference no. **PBPA0023043516**

(RUSHI PARJANAN)  
 Section Officer (Attestation)  
 Ministry of External Affairs  
 New Delhi

forms on percentage  
 er.  
 75% & above  
 60% & above  
 50% to below 59.99%  
 Below 50%

**305800**  
 Date **29 NOV 2012**  
 राज्य सरकार के सचिव/अवर सचिव/उप सचिव / अवर सचिव / सहायक सचिव / अनुपम अधिकारी के हस्ताक्षर/सत्यापित किए जाते हैं।  
 The Signature of Secretary/Additional Secretary/Deputy Secretary/Under Secretary/Asstt. Secretary/Section Officer of State Government Attested



جمهورية العراق  
 وزارة الخارجية  
 No. 15903  
 Date 30/11/2012  
 We approve the validity of the seal and signature of the Ministry of Foreign Affairs. The Cultural Office is not the responsible for its contents.  
**IRAQI EMBASSY**



## УНИВЕРСИТЕТ ПЕНДЖАБА В Г. ПАТИАЛА

/логотип/

(основан в соответствии с положениями закона № 35 штата Пенджаба от 1961 года)

Регистрационный номер студента на момент поступления: 13252 Регистрационный номер студента: PU (P) 2009-132

## Магистр делового администрирования (МВА), Часть – II (Семестр – III)

Период сдачи экзаменов: октябрь 2012 г.

## РЕЗУЛЬТАТЫ СДАЧИ ЭКЗАМЕНОВ – ВЫПИСКА ИЗ ЭКЗАМЕНАЦИОННОЙ ВЕДОМОСТИ

ИМЯ: БИШИН АЛИ САУД БИШИН

ИМЯ ОТЦА: САУД БИШИН

ИМЯ МАТЕАРИ: КАБИЛАХ АБЕД

№	Название предмета	Набранные баллы				Минимальный балл для сдачи экзамена	Максимальный балл
		Экзамен в экзаменационном центре	Экзамен в университете	Практика	Сумма		
1.	Управление проектами	20	28	--	48	40	100
2.	Практика работы с программным обеспечением (Интернет и электронная коммерция)	31	35	--	66	40	100
3.	Управление рекламой и продажами	23	30	--	53	40	100
4.	Исследование конъюнктуры рынка	30	30	--	60	40	100
5.	Управление производственными отношениями	20	35	--	55	40	100
6.	Планирование и развитие кадровых ресурсов	23	34	--	57	40	100
7.	Семинар о летней практике				75	40	100
8.	Устный экзамен				68	40	100
Итого					482	---	800
Сумма баллов в предыдущем семестре					1013	---	1600
Общая сумма баллов					1495	---	2400

/штамп/

ПРАВИТЕЛЬСТВО ШТАТА ПЕНДЖАБА

№ 37959 от 16/11/12

Удостоверена подлинность подписи губернатора региона/

государственного служащего высокого ранга/

помощника государственного служащего высокого ранга

/подпись/

государственный служащий высокого ранга/

помощник государственного служащего высокого ранга/помощник министра

Правительства штата Пенджаба

Департамент по вопросам нерезидентов Индии г. Чандigarха

16-11-12

/подпись/

**ЗАЧТЕНО:** набрана тысяча четыреста девяносто пять баллов из максимального количества в две тысячи четыреста баллов.

№ 2413 МЗ от 16-11-2012 г.

/штамп/

Подпись, скрепляющая документ  
помощник уполномоченного лица (г.Патияла)

/подпись/

/штамп/

г.Патиала

Дата: 03.11.2012 г.

Проверено: /подпись/

/голограмма/

Помощник:

/подпись/

Помощник/заместитель регистратора  
(результатов экзаменов) куратора (сдачи  
экзаменов) /подпись/

/штамп/

УДОСТОВЕРЕНО

/подпись/

НОТАРИУС г. ДЕЛИ (ИНДИЯ)

/штамп/

/штамп/

5 ИЮЛЯ 2016 г.

/штамп/

/печать/

ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ

НОТАРИУС

Виджай Кр. Чаухан – юрист

Лицензия на ведение нотариальной деятельности № 10640

/печать/

Настоящая выписка из экзаменационной ведомости и документ об образовании считаются отдельными документами, на основании которых можно получить дубликаты этих документов.

Внимание: в случае выявления несоответствий/ошибок в выписке из экзаменационной ведомости, ее необходимо вернуть в канцелярию в течение трех месяцев со дня выдачи. В противном случае будет взыскан сбор в 250 рупий за внесение изменений в документ.

/штамп/

№ 305800 от 29 ноября 2012 г.

подпись секретаря/помощника секретаря/  
заместителя секретаря/помощника министра/  
служашего отдела

/подпись/

ДЖОРДЖ ЛАКРА

служащий отдела легализации Министерства иностранных дел

г.Нью-Дели

/штамп/

/печать/

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ

568

/герб/

/печать/

ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

Страна: ИНДИЯ

Настоящий официальный документ об образовании

выдан БИШИН АЛИ САУД БИШИН

подписан служащим отдела по делам Национального столичного округа, Правительства штата Пенджаба, г. Чандигарха

скреплен печатью/штампом отдела по делам Национального столичного округа, Правительства штата Пенджаба, г. Чандигарха

удостоверено

Служащим отдела МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

5 июля 2016 г. в г. НЬЮ-ДЕЛИ, ИНДИЯ

за регистрационным № РВРА0023043516

печать/штамп:  
/печать/  
МИНИСТЕРСТВО  
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ  
568  
/герб/  
/печать/

/подпись/  
/штамп/  
ПУШПА РАНЖАН  
Служащий отдела  
Министерства иностранных  
дел  
г.Нью-Дели  
/штамп/

/штамп/  
ПОСОЛЬСТВО ИРАКА  
КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР/НЬЮ-ДЕЛИ, ИНДИЯ  
№ 15903

Дата: 30/11/2012 г.

Настоящим свидетельствуется подлинность печати и подписи уполномоченного лица при Министерстве иностранных дел. Культурный центр не несет ответственности за содержание документа.

Советник по вопросам культуры /подпись/  
/штамп/

/печать/  
МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ ИРАК  
КОНСУЛЬСКИЙ ОТДЕЛ  
Отдел легализации  
/герб/  
/печать/

/штамп/

Перевод с хинди, арабского и английского языков на русский язык выполнен мной, переводчиком Сурниной Дарьей Витальевной.

переводчик

Сурнина Дарья Витальевна

Российская Федерация  
Город Челябинск Челябинской области  
Десятого января две тысячи двадцатого года

Я, Петрова Ирина Юрьевна, нотариус нотариального округа Челябинского городского округа Челябинской области, свидетельствую подлинность подписи переводчика СУРНИНОЙ ДАРЬИ ВИТАЛЬЕВНЫ.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

При этом свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 74/134-н/74-2020-1-20.

Взыскано по тарифу: 120 руб. 00 коп.

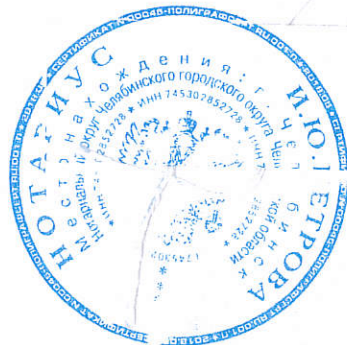
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 520 руб. 00 коп.

Ирина Юрьевна Петрова



Прошнуровано, пронумеровано и  
скреплено гербовой печатью  
на пяти листах,  
на пяти страницах.

Нотариус:





(Established under Punjab Act No. 35 of 1961)

## ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਪਟਿਆਲਾ

Roll No. 8017



Regd. No. PU(P)2009--

**Master of Business Administration (MBA), Part - II (Semester - IV)**  
**Examination: May, 2012**  
**RESULT-CUM-DETAILED MARKS CARD**

**NAME:** ALI SAUD BISHEEN  
**FATHER'S NAME:** SAUD BISHEEN  
**MOTHER'S NAME:** GABEELAH ABED

Sr. No.	Paper/ Nomenclature	Obtained Marks			Pass Marks	
		Ext	Int	Total	Pass	Total
I.	Strategic Management	21	32	53	40	100
II.	Organisational Development & Change	23	35	58	40	100
III.	Project Report in Major Areas of Specialisations			70	40	100
IV.	Seminar on Business Ethics & Values			56	40	100
V.	Viva on Project Report			70	40	100
VI.	Industrial Psychology	25	34	59	40	100
VII.	Cross Cultural & Global Management	20	37	57	40	100
VIII.	Management Training & Development	26	36	62	40	100
<b>Total</b>		379-60			1611/12	800
<b>Total of Previous Semester</b>					1495	2400
<b>Grand Total</b>					1980	3200

No. 379-60 dt. 16/11/12  
Signature of UC/Adm. Officer  
Joint Deputy Under Secretary  
to Govt. of Punjab  
Dept. of NRI Affairs,  
Chandigarh

**PASS: Securing One Thousand Nine Hundred & Eighty marks out of a maximum marks of Three Thousand Two Hundred only.**  
**Percentage: 61.88%**

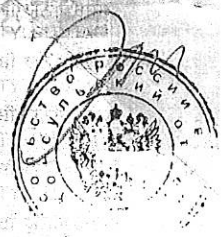
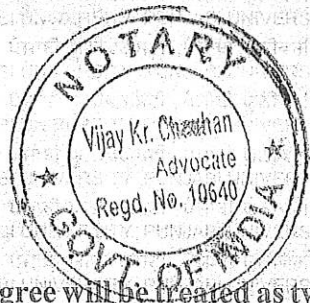


No. 214/umy dt. 16-11-2012  
Counsellor Signature

Patiala Date: 07/11/2012  
Checked by Assistant Commissioner (G) PATIALA  
Asstt./Deputy Registrar (Exa) for Controller (Exams)  
Supdt.

NOTARY PUBLIC DELHI (INDIA)

5 JUL 2016



The Detailed Marks Card and degree will be treated as two separate documents for purpose of obtaining duplicate copy of the same.

Note: In case of any discrepancy/error, the Detailed Marks Card should be returned to this office within three months from the date of its issue. After that Rs. 250/- fee as prescribed or as applicable at that time will be charged as correction fee.

ਨੋਟ: ਨਤੀਜਾ ਅਤੇ ਅੰਕ-ਬਿਉਰਾ ਕਾਰਡ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਕਿਸਮ ਦੀ ਗਲਤੀ/ਫਰਕ ਹੋਣ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿਚ ਸੋਧ ਲਈ ਇਸ ਦੇ ਜਾਰੀ ਹੋਣ ਤੋਂ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੇ ਅੰਦਰ-ਅੰਦਰ ਇਸ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਭੇਜ ਦਿਤਾ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਮਗਰੋਂ 250/- ਰੁਪਏ ਜਾਂ ਉਸ ਸਮੇਂ ਜੋ ਵੀ ਲਾਗੂ ਹੋਵੇ, ਕੁਰੈਕਸ਼ਨ ਫੀਜ਼ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਕੋਲੋਂ ਲਈ ਜਾਵੇਗੀ।

भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA  
 अपॉस्टिल / APOSTILLE  
 (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)  
 INDIA

This public document of the type  
 MARK SHEET

is issued to ALI SAUD BISHEEN

has been signed by DS/US. DEPTT. OF NRI AFFAIRS  
 GOVT. OF PUNJAB, CHANDIGARH

with the seal / stamp of DS/US. DEPTT. OF NRI AFFAIRS  
 GOVT. OF PUNJAB, CHANDIGARH

**Certified by**  
 Section Officer(OI) MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS  
 on 05-Jul-2016 at NEW DELHI, INDIA

with reference no. PBPA0023043616

Seal / Stamp

(Signature)  
 Section Officer (Attestation)  
 Ministry of External Affairs  
 New Delhi

marks on percentage

75% & above

60% & above

50% to below 59.99%

Below 50%

305799

Date

29 NOV 2012

संख्या सरकार के सचिव/अपर सचिव/उप सचिव / अवर सचिव / सहायक सचिव / अनुभाग अधिकारी के हस्ताक्षर सादावित किया जाते हैं।  
 The Signatures of Secretary/Additional Secretary/Deputy Secretary/Under Secretary/Asstt. Secretary/Section Officer of State Government Attested



(George Lakra)  
 (GEORGE LAKRA)  
 अनुभाग अधिकारी (ओ.आई.)  
 Section Officer (O.I.)  
 सी.पी.वी. प्रभाग/C.P.V. Division  
 विदेश मंत्रालय, नई दिल्ली  
 Ministry of External Affairs  
 New Delhi

سَفَرَاتُ الْعِرَاقِ دَسْتَاوِيذُ الْعَرَفَاتِ

No. 15903  
 Date 05/11/2012  
 الرقم 15903  
 التاريخ 05/11/2012

نصادق على صحة ختم و توقيع وزارة الخارجية ان الدائرة اشكافية غير مسؤولة عن محتوياتها.  
 We approve the validity of the seal and signature of the Ministry of Foreign Affairs. The Cultural Office is not the responsible for its contents.

Cultural Counsellor



## УНИВЕРСИТЕТ ПЕНДЖАБА В Г. ПАТИАЛА

/логотип/

(основан в соответствии с положениями закона № 35 штата Пенджаба от 1961 года)

Регистрационный номер студента на момент поступления: 8017 Регистрационный номер студента: PU (P) 2009-132

## Магистр делового администрирования (МВА), Часть – II (Семестр – IV)

Период сдачи экзаменов: май 2012 г.

## РЕЗУЛЬТАТЫ СДАЧИ ЭКЗАМЕНОВ – ВЫПИСКА ИЗ ЭКЗАМЕНАЦИОННОЙ ВЕДОМОСТИ

ИМЯ: БИШИН АЛИ САУД БИШИН

ИМЯ ОТЦА: САУД БИШИН

ИМЯ МАТЕАРИ: КАБИЛАХ АБЕД

№	Название предмета	Набранные баллы			Минимальный балл для сдачи экзамена	Максимальный балл
		Экзамен в экзаменационном центре	Экзамен в университете	Сумма		
1.	Стратегическое управление	21	32	53	40	100
2.	Изменение и развитие организации	23	35	58	40	100
3.	Защита курсовой работы по специальности	--	--	70	40	100
4.	Семинар по деловой этике и ценностям	--	--	56	40	100
5.	Устная защита курсовой работы	--	--	70	40	100
6.	Психология промышленного производства	25	34	59	40	100
7.	Кросс-культурный и глобальный менеджмент	20	37	57	40	100
8.	Подготовка и развитие управленческих кадров	26	36	62	40	100
Итого				485	---	800
Сумма баллов в предыдущем семестре				1495	---	2400
Общая сумма баллов				1980	---	3200

/штамп/

ПРАВИТЕЛЬСТВО ШТАТА ПЕНДЖАБА

№ 37960 от 16/11/12

Удостоверена подлинность подписи губернатора региона/  
государственного служащего высокого ранга/  
помощника государственного служащего высокого ранга

/подпись/

государственный служащий высокого ранга/  
помощник государственного служащего высокого ранга/помощник министра

Правительства штата Пенджаба

Департамент по вопросам нерезидентов Индии г. Чандигарха

16-11-12

/подпись/

**ЗАЧТЕНО:** набрана тысяча девятьсот восемьдесят баллов из максимального количества в три тысячи двести баллов.

№ 2414 МЗ от 16-11-2012 г.

/штамп/

Подпись, скрепляющая документ  
помощник уполномоченного лица (г.Патиала)

/подпись/

/штамп/

г.Патиала

Дата: 07.11.2012 г.

Проверено: /подпись/

/голограмма/

Помощник:

/подпись/

Помощник/заместитель регистратора  
(результатов экзаменов) куратора (сдачи  
экзаменов) /подпись/

/штамп/  
УДОСТОВЕРЕНО  
/подпись/  
НОТАРИУС г. ДЕЛИ (ИНДИЯ)  
/штамп/

/штамп/  
5 ИЮЛЯ 2016 г.  
/штамп/

/печать/  
ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ  
НОТАРИУС  
Виджай Кр. Чаухан – юрист  
Лицензия на ведение нотариальной деятельности № 10640  
/печать/

Настоящая выписка из экзаменационной ведомости и документ об образовании считаются отдельными документами, на основании которых можно получить дубликаты этих документов.

Внимание: в случае выявления несоответствий/ошибок в выписке из экзаменационной ведомости, ее необходимо вернуть в канцелярию в течение трех месяцев со дня выдачи. В противном случае будет взыскан сбор в 250 рупий за внесение изменений в документ.

/штамп/  
№ 305799 от 29 ноября 2012 г.  
подпись секретаря/помощника секретаря/  
заместителя секретаря/помощника министра/  
служащего отдела

/подпись/  
ДЖОРДЖ ЛАКРА  
служащий отдела легализации Министерства иностранных дел  
г. Нью-Дели  
/штамп/

/печать/  
МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ  
568  
/герб/  
/печать/

ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

Страна: ИНДИЯ

Настоящий официальный документ об образовании  
выдан БИШИН АЛИ САУД БИШИН  
подписан служащим отдела по делам Национального столичного округа, Правительства штата Пенджаба, г.  
Чандигарха  
скреплен печатью/штампом отдела по делам Национального столичного округа, Правительства штата  
Пенджаба, г. Чандигарха

удостоверено  
Служащим отдела МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
5 июля 2016 г. в г. НЬЮ-ДЕЛИ, ИНДИЯ  
за регистрационным № РВРА0023043616

печать/штамп:	/подпись/
/печать/	/штамп/
МИНИСТЕРСТВО	ПУШПА РАНЖАН
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ	Служащий отдела
ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИИ	Министерства иностранных
568	дел
/герб/	г. Нью-Дели
/печать/	/штамп/

/штамп/  
ПЕРЕСМОТР  
/штамп/

/штамп/  
ПОСОЛЬСТВО ИРАКА  
КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР/НЬЮ-ДЕЛИ, ИНДИЯ  
№ 15903

Дата: 30/11/2012 г.

Настоящим свидетельствуется подлинность печати и подписи уполномоченного лица при Министерстве иностранных дел. Культурный центр не несет ответственности за содержание документа.

Советник по вопросам культуры /подпись/

/штамп/

/печать/  
ПОСОЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ ИРАК В ИНДИИ  
КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР – НЬЮ-ДЕЛИ  
/герб/  
/печать/

Перевод с хинди, арабского и английского языков на русский язык выполнен мной, переводчиком Сурниной Дарьей Витальевной.

переводчик

*Сурнина*

*Дарья*

*Витальевна*



Российская Федерация  
Город Челябинск Челябинской области  
Десятого января две тысячи двадцатого года

Я, Петрова Ирина Юрьевна, нотариус нотариального округа Челябинского городского округа Челябинской области, свидетельствую подлинность подписи переводчика СУРНИНОЙ ДАРЬИ ВИТАЛЬЕВНЫ.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

При этом свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 74/134-н/74-2020-1-23.

Взыскано по тарифу: 120 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 520 руб. 00 коп.

Ирина Юрьевна Петрова



Прошнуровано, пронумеровано и  
скреплено гербовой печатью  
на пяти листах,  
на пяти страницах.

Нотариус:

